

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 394

[2003/16001]

10 JANVIER 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1998 portant simplification des carrières de certains agents du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1998 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, et portant réforme de la carrière particulière de certains agents au Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant l'évaluation et la carrière des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux, notamment l'article 4, alinéa 1^{er}, 2^o, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 5 septembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1998 portant simplification des carrières de certains agents du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1998 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 2001, 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002;

Vu l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant la réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat;

Vu l'avis du conseil de direction, donné le 26 septembre 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 septembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 2 octobre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 24 septembre 2002;

Vu le protocole n° 436 du 9 octobre 2002 du Comité des services publics fédéraux communautaires et régionaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la réforme Copernic a pour objectif de faire du service public fédéral une organisation dynamique soucieuse non seulement de proposer de meilleurs services à ses utilisateurs mais aussi de devenir un meilleur employeur;

Considérant qu'un changement radical d'orientation dans la politique du personnel est un des piliers de ladite réforme et que la modernisation de la carrière des agents de l'Etat en est un élément essentiel;

Considérant que la réforme des carrières particulières du personnel auprès du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture doit être réalisée aussi vite que possible, basée sur les dispositions de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 précité;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 394

[2003/16001]

10 JANUARI 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw, en houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de evaluatie en de loopbaan van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 4, eerste lid, 2^o, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 september 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1998 houdende de vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Middenstand en Landbouw, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 november 2001, 4 december 2001 en 19 november 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen;

Gelet op het advies van de directieraad van 26 september 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 september 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 2 oktober 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 24 september 2002;

Gelet op het protocol nr. 436 van 9 oktober 2002 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Copernicshervorming tot doel heeft de federale overheidsdienst om te vormen tot een dynamische organisatie die niet alleen een betere dienstverlening aan de gebruiker beoogt maar ook een betere werkgever wil zijn;

Overwegende dat een radicale verandering van de oriëntatie in het personeelsbeleid één van de peilers is van de genoemde hervorming en dat de modernisering van de loopbanen van de rijksambtenaren hiervan een essentieel element uitmaakt;

Overwegende dat de hervorming van de bijzondere loopbanen van het personeel bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw zo vlug mogelijk moet worden gerealiseerd, gebaseerd op de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit van 5 september 2002;

Considérant que le personnel du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture est transféré au 1^{er} octobre 2002, conformément à l'arrêté royal du 19 juin 2002 déterminant les modalités particulières de transfert de membres du personnel du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture vers les cellules provisoires de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire ou des nouveaux services publics fédéraux;

Sur la proposition de Notre Ministre chargé de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Modification de l'arrêté royal du 23 janvier 1998 portant simplification des carrières de certains agents du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture*

Article 1^{er}. Les articles 1^{er} à 15 de l'arrêté royal du 23 janvier 1998 portant simplification des carrières de certains agents du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture sont abrogés.

Art. 2. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. Les grades suivants répartis au niveau 2+ sont rayés auprès du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture :

- contrôleur;
- assistant technique;
- conseiller(ère) ménager(ère) agricole;
- contrôleur principal;
- assistant technique principal;
- conseiller(ère) ménager(ère) agricole principal(e). »

Art. 3. L'article 18 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 18. § 1^{er}. Le grade d'actuaire ne peut être conféré qu'aux lauréats d'un concours de recrutement.

§ 2. Seuls les agents de l'Etat titulaires du grade d'actuaire peuvent être promus au grade d'actuaire-directeur.

Cette promotion est conférée selon les règles de la promotion par avancement de grade. »

Art. 4. Sont abrogés dans le même arrêté :

- 1° l'article 19;
- 2° l'article 21.

Art. 5. L'article 22 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 22. Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous l'intitulé « II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française, Section A. Personnel administratif » et sous l'intitulé « I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise, Section A. Personnel administratif », les grades suivants sont mentionnés :

- au rang 13 : actuaire-directeur;
- au rang 10 : actuaire. »

Art. 6. Sont abrogés dans le même arrêté :

- 1° les articles 23 et 24;
- 2° l'article 25, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001;
- 3° l'article 25bis, inséré par l'arrêté royal du 30 novembre 2001.

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté royal du 23 janvier 1998 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture*

Art. 7. Sont abrogés dans l'arrêté royal du 23 janvier 1998 fixant les échelles de traitement des grades particuliers du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture :

- 1° les articles 1^{er} à 13;
- 2° l'article 14, modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002.

Overwegende dat het personeel van het Ministerie van Middenstand en Landbouw op 1 oktober 2002 wordt overgeheveld, overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 juni 2002 tot vaststelling van de bijzondere wijze waarop personeelsleden van het Ministerie van Middenstand en Landbouw overgaan naar de voorlopige cellen van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen of van de nieuwe federale overheidsdiensten;

Op de voordracht van Onze Minister belast met Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Middenstand en Landbouw*

Artikel 1. De artikelen 1 tot 15 van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 houdende vereenvoudiging van de loopbaan van sommige ambtenaren van het Ministerie van Middenstand en Landbouw worden opgeheven.

Art. 2. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 17. De volgende graden ingedeeld in niveau 2+ worden geschrapt bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw :

- controleur;
- technisch assistent;
- landbouwhuishoudkundig(e) consulent(e);
- eerstaanwezend controleur;
- eerstaanwezend technisch assistent;
- eerstaanwezend landbouwhuishoudkundig(e) consulent(e). »

Art. 3. Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 18. § 1. De graad van actuaire kan enkel worden verleend aan degenen die geslaagd zijn voor een vergelijkende wervingsselectie.

§ 2. Alleen de rijksambtenaren die titularis zijn van de graad van actuaire kunnen worden bevorderd tot de graad van actuaire-directeur.

Deze bevordering wordt toegekend volgens de regels van de bevordering door verhoging in graad. »

Art. 4. Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

- 1° het artikel 19;
- 2° het artikel 21.

Art. 5. Artikel 22 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 22. In de tabel die gevoegd is bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, worden de volgende graden vermeld onder het opschrift « I. Alfabetische rangschikking van de benamingen in de Nederlandse taal, Afdeling A, Administratief personeel » en onder het opschrift « II. Alfabetische rangschikking van de benamingen in de Franse taal, Afdeling 1. Administratief personeel » :

- in rang 13 : actuaire-directeur;
- in rang 10 : actuaire. »

Art. 6. Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

- 1° de artikelen 23 en 24;
- 2° het artikel 25, gewijzigd bij het koninklijke besluit van 30 november 2001;
- 3° het artikel 25bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001.

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw*

Art. 7. Worden opgeheven in het koninklijk besluit van 23 januari 1998 tot vaststelling van de weddenschalen verbonden aan de bijzondere graden bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw :

- 1° de artikelen 1 tot 13;
- 2° het artikel 14, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 19 november 2002.

Art. 8. L'échelle de traitement mentionnée à l'article 15, § 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2001, est remplacée par l'échelle de traitement suivante :

$$\begin{aligned} & 30.188,87 \text{ — } 42.897,20 \\ & 3 \times 1 \times 668,83 \\ & 8 \times 2 \times 1.337,73 \end{aligned}$$

Art. 9. Sont abrogés dans le même arrêté :

1° les articles 21, 22 et 23, modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002;

2° l'article 23bis, inséré par l'arrêté royal du 30 novembre 2001 et modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002;

3° l'article 24;

4° l'article 25, modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002;

5° l'article 26, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2001.

Art. 10. L'échelle de traitement mentionnée à l'article 27 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 2001, est remplacée par l'échelle de traitement suivante :

$$\begin{aligned} & 33.978,98 \text{ — } 48.694,01 \\ & 11 \times 2 \times 1.337,73 \end{aligned}$$

Art. 11. Sont abrogés dans le même arrêté :

1° les articles 28 à 32, modifiés par les arrêtés royaux des 4 décembre 2001 et 19 novembre 2002;

2° l'article 33, modifié par l'arrêté royal du 30 novembre 2001.

CHAPITRE III. — *Intégration des carrières particulières dans les nouvelles carrières*

Art. 12. § 1^{er}. Les agents qui, au 1^{er} octobre 2002, sont titulaires de l'un des grades rayés repris ci-après dans la colonne de gauche, sont nommés d'office dans un des grades figurant dans la colonne de droite :

contrôleur	expert technique
contrôleur principal	
assistant technique	
assistant technique principal	
conseiller(ère) ménager(ère) agricole	
conseiller(ère) ménager(ère) agricole principal(e)	

§ 2. Pour le calcul de l'ancienneté de grade des agents nommés en vertu du § 1^{er}, sont admissibles les services prestés dans les deux grades rayés de la carrière dont ils ont été titulaires.

L'ancienneté acquise dans le niveau 2+ est censée être acquise dans le niveau B.

Art. 13. § 1^{er}. Les agents visés à l'article 12, § 1^{er}, sont intégrés dans les échelles de traitements liées à leur nouveau grade conformément à l'annexe du présent arrêté.

§ 2. L'ancienneté pécuniaire acquise par ces agents est censée être acquise dans la nouvelle échelle de traitement.

§ 3. En dérogation au § 1^{er}, les agents nommés au grade d'expert technique, revêtus auparavant des grades rayés de contrôleur et d'assistant technique et anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26K, peuvent conserver l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

$$\begin{aligned} & 17.994,53 \text{ — } 27.166,51 \\ & 3/1 \times 252,18 \\ & 2/2 \times 390,04 \\ & 3/2 \times 672,31 \\ & 9/2 \times 624,27 \end{aligned}$$

Art. 8. De weddenschaal vermeld in artikel 15, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001, wordt vervangen als volgt :

$$\begin{aligned} & 30.188,87 \text{ — } 42.897,20 \\ & 3 \times 1 \times 668,83 \\ & 8 \times 2 \times 1.337,73 \end{aligned}$$

Art. 9. Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

1° de artikelen 21, 22 en 23, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 19 november 2002;

2° het artikel 23bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 19 november 2002;

3° het artikel 24;

4° het artikel 25, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 19 november 2002;

5° het artikel 26, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001.

Art. 10. De weddenschaal vermeld in artikel 27 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 december 2001, wordt vervangen als volgt :

$$\begin{aligned} & 33.978,98 \text{ — } 48.694,01 \\ & 11 \times 2 \times 1.337,73 \end{aligned}$$

Art. 11. Worden opgeheven in hetzelfde besluit :

1° de artikelen 28 tot 32, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 2001 en 19 november 2002;

2° het artikel 33, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 november 2001.

HOOFDSTUK III. — *Integratie van bijzondere loopbanen in de nieuwe loopbanen*

Art. 12. § 1. De ambtenaren die op 1 oktober 2002 titularis zijn van één van de geschrapte graden die hierna opgenomen zijn in de linkerkolom, worden ambtshalve benoemd in één van de graden die in de rechterkolom voorkomen :

controleur	technisch deskundige
eerstaanwezend controleur	
technisch assistent	
eerstaanwezend technisch assistent	
landbouwhuishoudkundig(e)	
consulent(e)	
eerstaanwezend landbouwhuishoudkundig(e) consulent(e)	

§ 2. Voor de berekening van de graadanciënniteit van de ambtenaren benoemd krachtens § 1, worden de diensten gepresteerd in de twee geschrapte graden van de loopbaan waarvan zij titularis zijn geweest, in aanmerking genomen.

De anciënniteit verkregen in niveau 2+ wordt geacht verkregen te zijn in niveau B.

Art. 13. § 1. De in artikel 12, § 1, bedoelde ambtenaren worden ingeschaald in de weddenschaal verbonden aan hun nieuwe graad overeenkomstig de bijlage bij dit besluit.

§ 2. De door deze ambtenaren verkregen geldelijke anciënniteit wordt geacht verkregen te zijn in de nieuwe weddenschaal.

§ 3. In afwijking van § 1 kunnen de ambtenaren benoemd in de graad van technisch deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graden van controleur en technisch assistent en voorheen titularis van de weddenschaal 26K, het voordeel van de volgende weddenschaal behouden :

$$\begin{aligned} & 17.994,53 \text{ — } 27.166,51 \\ & 3/1 \times 252,18 \\ & 2/2 \times 390,04 \\ & 3/2 \times 672,31 \\ & 9/2 \times 624,27 \end{aligned}$$

§ 4. En dérogation au § 1^{er}, les agents nommés au grade d'expert technique, revêtus auparavant du grade rayé de conseiller(ère) ménager(ère) agricole et anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26I, peuvent conserver l'avantage de l'échelle de traitement suivante :

17.854,30 — 25.212,13
3/1 × 312,09
12/2 × 535,13

§ 5. Les agents anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26C peuvent participer immédiatement à la mesure de compétences 1.

§ 6. Les agents anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26K peuvent participer immédiatement à la mesure de compétence 2.

§ 7. Les agents anciennement titulaires de l'échelle de traitement 26K et qui comptent au moins 12 ans d'ancienneté de grade au 1^{er} octobre 2002, obtiennent, lorsqu'ils sont lauréats de la mesure de compétences 2, l'échelle de traitement BT2 dès qu'ils comptent 18 ans d'ancienneté de grade.

Les non lauréats obtiennent, dès qu'ils comptent 18 ans d'ancienneté de grade, l'échelle de traitement 28H, repris à l'annexe 7 de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'Etat.

Les agents visés à l'alinéa 2, peuvent participer à la mesure de compétences 2.

§ 8. S'il apparaît que les dispositions générales d'intégration sont plus avantageuses que celles reprises au § 7, les dispositions les plus avantageuses s'appliquent.

Art. 14. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002, à l'exception des articles 8 et 10 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

La Ministre, adjoint au Ministre des Affaires étrangères,
chargé de l'Agriculture,
Mme A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

§ 4. In afwijking van § 1 kunnen de ambtenaren benoemd in de graad van technisch deskundige, voorheen bekleed met de geschrapte graad van landbouwhuishoudkundig(e) consulent(e) en voorheen titularis van de weddenschaal 26I, het voordeel van de volgende weddenschaal behouden :

17.854,30 — 25.212,13
3/1 × 312,09
12/2 × 535,13

§ 5. De ambtenaren voorheen titularis van de weddenschaal 26C kunnen onmiddellijk deelnemen aan de competentietesting 1.

§ 6. De ambtenaren voorheen titularis van de weddenschaal 26K kunnen onmiddellijk deelnemen aan de competentietesting 2.

§ 7. De ambtenaren voorheen titularis van de weddenschaal 26K en die ten minste 12 jaar graadanciënniteit hebben op 1 oktober 2002, bekomen, wanneer ze geslaagd zijn voor de competentietesting 2, de weddenschaal BT2 van zodra ze 18 jaar graadanciënniteit hebben.

De niet-geslaagden bekomen, indien ze 18 jaar graadanciënniteit hebben, de weddenschaal 28H, opgenomen in de bijlage 7 bij het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de rijksbesturen.

De in het tweede lid bedoelde ambtenaren kunnen deelnemen aan de competentietesting 2.

§ 8. Indien zou blijken dat de algemene bepalingen inzake integratie gunstiger zijn dan deze vermeld in § 7, dan worden de voordeligste bepalingen toegepast.

Art. 14. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002, met uitzondering van de artikelen 8 en 10 die in werking treden op 1 januari 2003.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken,
belast met Landbouw,
Mevr. A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 395 (2002 — 4403) [C — 2003/11033]

12 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 6 décembre 2002, page 54870, dans l'intitulé néerlandais de l'arrêté royal susmentionné, le mot « *jaarlijkse* » doit être remplacé par le mot « *vijfjaarlijkse* ».

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 395 (2002 — 4403) [C — 2003/11033]

12 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende een jaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2002, op pagina 54870 dient in de Nederlandse titel van bovengenoemd koninklijk besluit het woord « *jaarlijkse* » vervangen te worden door het woord « *vijfjaarlijkse* ».

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2003 — 396 (2002 — 4734) [C — 2003/11032]

24 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant fixation de prix maximaux pour l'utilisation des réseaux de distribution de gaz naturel par les clients finals éligibles consommant plus de 1 million de m³ par an. — Errata

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002, 3^e édition, page 58956, il y a lieu de lire à l'article 2 :

1° à la rubrique "1. Tarif ND3 - redevance d'abonnement", dans les versions française et néerlandaise "0,09" en lieu et place de "0,900";

2° à la rubrique "2. Tarif national industrie" dans la version néerlandaise "0,4. Cne" en lieu et place de "0,4 Cne".

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2003 — 396 (2002 — 4734) [C — 2003/11032]

24 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van maximumprijzen voor het gebruik van de aardgasdistributienetten door in aanmerking komende klanten met een verbruik hoger dan 1 miljoen m³ per jaar. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002, 3^e editie, bladzijde 58956, dient men te lezen in artikel 2 :

1° in de rubriek "1. Tarief NH3 - abonnementsvergoeding", in de Franse en Nederlandse versies "0,09" in plaats van "0,900";

2° in de rubriek "2. Nationaal tarief industrie", in de Nederlandse versie "0,4. Cne" in plaats van "0,4 Cne".